

- 7 Παλλὰς ἐφεῦρε θρασειᾶν Γοργόνων
8 οὕλιον θρῆνον διαπλέξαις Ἀθάναν
9 τὸν παρθενίοις ὑπὸ τ' ἀπλάτοις ὀφίων κεφαλαῖς
10 ἄϊε λειβόμενον δυσπενθέϊ σὺν καμάτῳ,
11 Περσεὺς ὁπότε τρίτον ἄυσεν κασιγνητᾶν μέρος
12 ἐνναλίῃ Σερίφῳ λαοῖσί τε μοῖραν ἄγων.
13 ἦτοι τό τε θεσπέσιον Φόρκοι' ἀμαύρωσεν γένος,
14 λυγρόν τ' ἔρανον Πολυδέκτα θῆκε ματρός τ' ἔμπεδον
15 δουλοσύναν τό τ' ἀναγκαῖον λέχος,
16 εὐπαράου κρᾶτα συλάσαις Μεδοίσας
17 υἱὸς Δανάας, τὸν ἀπὸ χρυσοῦ φαμὲν αὐτορύτου
18 ἔμμεναι. ἀλλ' ἐπεὶ ἐκ τούτων φίλον ἄνδρα πόνων
19 ἐρρύσατο παρθένος αὐλῶν τεῦχε πάμφωνον μέλος,
20 ὄφρα τὸν Εὐρυάλας ἐκ καρπαλιμᾶν γενύων
21 χριμθέντα σὺν ἔντεσι μιμήσαιτ' ἐρικλάγκταν γόον.
22 εὗρεν θεός· ἀλλὰ νιν εὐροῖς ἄνδράσι θνατοῖς ἔχειν,
23 ὠνύμασεν κεφαλᾶν πολλᾶν νόμον,
24 εὐκλεᾶ λαοσσόων μναστῆρ' ἀγώνων,
25 λεπτοῦ διανισόμενον χαλκοῦ θαμὰ καὶ δονάκων,
26 τοὶ παρὰ καλλίχορον ναίοισι πόλιν Χαρίτων
27 Καφισίδος ἐν τεμένει, πιστοὶ χορευτᾶν μάρτυρες.

Jadis cette déesse voulut imiter les affreux gémissements des Gorgones et les sifflements que poussèrent les serpents entrelacés sur leurs têtes, alors que Persée, les plongeant dans un deuil éternel, trancha la tête à Méduse leur troisième soeur et avec cet horrible trophée porta la mort dans la maritime Sériphe. (13) Ainsi fut anéantie la race monstrueuse du divin Phorcus par le fils de Danaé qu'une pluie d'or rendit féconde ; ainsi ce héros, après avoir enlevé la tête hideuse de Méduse, rendit funeste à Polydecte l'odieuse hospitalité qu'il en avait reçue, et brisa les liens de l'hymen que la victoire avait imposé à sa mère. (18) Cependant quand Pallas eut délivré de ces travaux périlleux le mortel cher à son coeur, elle inventa la flûte pour imiter par les sons de cet instrument les cris lugubres que de sa bouche effroyable poussait la féroce Euryale. Bientôt elle en fit présent aux mortels, et lui donna un nom qui leur rappela que ses sons belliqueux font mouvoir des peuples entiers, en donnant le signal des combats. Modifiés ensuite par l'airain et les joncs que

produit le bois sacré du Céphise, près de la ville des Grâces, les accents mélodieux de la flûte présidèrent partout à nos danses et à nos concerts.